



DOHODA O VZÁJEMNÉM POSKYTOVÁNÍ A VYUŽÍVÁNÍ PROVOZNÍCH DAT

uzavřená na základě § 269 odst. 2 obchodního zákoníku č. 513/1991 Sb., v platném znění

mezi těmito stranami:

Řízení letového provozu České republiky, státní podnik
se sídlem: Navigační 787, 252 61 Jeneč
IČ: 49710371
DIČ: CZ49710371
zápis v obchodním rejstříku: [REDACTED]

bankovní spojení:
číslo účtu:
zastoupen: [REDACTED]

na straně jedné, dále jen „ŘLP ČR“

a

Travel Service a.s.
se sídlem: Praha 5, Janáčkovo náměstí 59/138, PSČ 150 00
IČ: 256 63 135
DIČ: CZ 256 63 135
zápis v obchodním rejstříku: [REDACTED]

zastoupen: [REDACTED]

na straně druhé, dále jen „TVS“

Preambule

Obě smluvní strany prohlašují, že uzavírají tuto Dohodu o vzájemném poskytování a využívání provozních dat (dále jen „Dohoda o technické spolupráci“) za účelem vzájemné spolupráce při řízení a organizaci provozu na letišti Praha - Ruzyně. Tato Dohoda stanovuje podmínky pro vzájemné poskytování a využívání provozních dat obou smluvních stran.

1. Předmět dohody

- 1.1 Předmětem této Dohody o technické spolupráci je vzájemné poskytování provozních dat mezi ATM systémy ŘLP ČR a systémy TVS. Dále je touto Dohodou o technické spolupráci stanoven druh, rozsah a pravidla pro společné využívání provozních dat.

2. Technická ujednání o poskytování provozních dat

- 2.1 ŘLP ČR a TVS se zavazují ke spolupráci, která deklaruje vzájemné poskytování provozních dat mezi oběma smluvními stranami. Datové toky pro jednotlivé oblasti jsou popsány v samostatných dokumentech „Technické ujednání o poskytování provozních dat“ (dále jen „Technické ujednání“). Zde jsou uvedeny podrobnosti technického řešení s popisem rozhraní a kontaktními místy pro koordinaci.
- 2.2 Obě smluvní strany této Dohody o technické spolupráci jmenují své zaměstnance odpovědné za zpracování a průběžnou aktualizaci Technických ujednání.
- 2.3 Každé Technické ujednání musí vždy obsahovat:
- stručný popis aplikace/systému/datového rozhraní apod.
 - závažnost poskytovaných dat
 - definice fyzického rozhraní
 - datový formát poskytovaných dat
 - komunikační infrastrukturu
 - příslušná koncová zařízení
 - způsob technické koordinace mezi ŘLP a TVS
 - kontaktní osoby a místa za ŘLP ČR a TVS pro řešení servisních a havarijních situací.
- 2.4 Obě smluvní strany této dohody udržují jednotnou aktuální databázi všech Technických ujednání. Databáze je řešena v papírové podobě nebo elektronickými prostředky. Identifikaci jednotlivých Technických ujednání stanovuje ŘLP ČR.
- 2.5 Pokud některá ze smluvních stran změní technické parametry, popis, nebo nastavení, které je obsahem a součástí Technického ujednání (dle jednotlivých funkčních specifikací a systémů), podléhají tyto změny oznamovací povinnosti. Oznamovací povinnost má strana, která změny hodlá provést. Změna musí být předem odsouhlasena na straně ŘLP ČR náměstkem ŘDPRO sekce ATM systémů a na straně TVS IS/IT manager písemně nebo elektronickými prostředky v databázi Technických ujednání.
- 2.6 Nová Technická ujednání uzavírá za ŘLP ČR náměstek ŘDPRO sekce ATM systémů a za TVS IS/IT manager.

3. Využitelnost provozních dat

- 3.1 Provozní data jsou druhé smluvní straně poskytována s dostupností 24 hodin denně, 365/366 dní v roce.
- 3.2 Tok provozních dat může být přerušen z důvodu provádění pravidelné kontroly nebo údržby. Plán pravidelné kontroly a údržby bude druhé smluvní straně oznámen nejméně 14 kalendářních dní předem.
- 3.3 Neplánované přerušení toku provozních dat a doba obnovení toku dat bude sdělena druhé smluvní straně neprodleně.
- 3.4 Ztráta využitelnosti provozních dat a obnovení využitelnosti provozních dat bude sdělena druhé straně neprodleně.
- 3.5 Koordinace mezi TVS a ŘLP ČR bude prováděna na základě údajů uvedených v příslušném Technickém ujednání.
- 3.6 Za účelem potvrzení kvality provozních dat poskytne poskytovatel provozních dat na vyžádání druhé smluvní straně výsledky pravidelných kontrol.
- 3.7 Poskytovatel provozních dat nenesе vůči druhé straně žádnou odpovědnost za případné škody vyplývající z přerušování poskytování dat či vyplývající z obsahové správnosti poskytovaných dat. Odpovědnost za škodu ze řídí obecně platnými předpisy v České republice.

4. Omezení

- 4.1 Obě smluvní strany této Dohody o technické spolupráci budou využívat provozní data poskytovaná druhou smluvní stranou pouze pro zajištění organizace letištního a letového provozu a pro činnosti s tím bezprostředně související.
- 4.2 Žádná ze smluvních stran této Dohody o technické spolupráci nesmí dále poskytovat provozní data získaná od druhé smluvní strany třetí straně, která není jmenovitě uvedena v této Dohodě o technické spolupráci. Dále nesmí poskytovat jakékoliv informace související s obsahem, technickou kvalitou nebo provozním významem provozních dat ani data samotná. Jakákoli výjimka je možná jen po předchozím písemném souhlasu druhé smluvní strany této Dohody o technické spolupráci. Třetí stranou se rozumí právnická osoba, u které smluvní strana nevlastní alespoň 50% majetkový podíl.
- 4.3 Smluvní strana, která poruší kteroukoli smluvní povinnost stanovenou v této Dohodě, je povinna zaplatit druhé smluvní straně smluvní pokutu ve výši 100 000,- Kč za každé porušení. Zaplacení smluvní pokuty nevylučuje uplatnění nároku na náhradu škody v plné výši.
- 4.4 Komunikační prostředí pro provozní data musí být využíváno pouze ke stanoveným účelům a způsobem popsáním v Technickém ujednání.
- 4.5 V případě, že data budou podléhat nestandardnímu režimu poskytování, budou mezi oběma smluvními stranami poskytována na základě definicí přístupů a definicí přístupových práv, která jsou uvedena jako součást Technických ujednání.

5. Cena a platební podmínky

- 5.1 Obě smluvní strany konstatují, že užívání provozních dat je pro obě smluvní strany potřebné a je v zájmu plynulosti i bezpečnosti letového provozu.
- 5.2 Smluvní strany se proto dohodly, že platby za poskytovaná provozní data budou probíhat dle následujících podmínek:
- 5.2.1. Strana, která provozní data poskytuje, má právo na úhradu těchto dat.
 - 5.2.2. Příjemce provozních dat bude poskytovateli za každý datový tok popsany v Technickém ujednání hradit [REDAKCE]. Seznam datových toků je uveden v Příloze č.3 [REDAKCE].
 - 5.2.3. Úhrada poskytovaných dat bude probíhat na základě faktury (daňového dokladu) vystavené k poslednímu dni kalendářního měsíce, ve kterém bylo plnění poskytnuto. Splatnost faktury je 30 dnů od data jejího doručení. Došlá faktura musí splňovat všechny náležitosti daňového dokladu ve smyslu platných právních předpisů ČR, zejména zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů, a musí obsahovat ve vztahu k plnění věcně správné údaje. Faktura musí dále obsahovat odvolání na číslo smlouvy (dle evidence ŘLP ČR, s.p.).
 - 5.2.4. Poskytovatel provozních dat je povinen doručit druhé smluvní straně fakturu na adresu sídla této smluvní strany nejpozději do 5. kalendářního dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém bylo poskytnuto plnění. Smluvní strana má vždy po obdržení faktury 10 dní na posouzení toho, zda je bezchybně vystavena či na její vrácení, pokud není. Vrácením chybně vystavené faktury se doba splatnosti přerušuje a po dodání opravené faktury začíná běžet doba nová. Částka se považuje za uhrazenou dnem odepsání z účtu smluvní strany.

6. Technické zařízení a jeho údržba

- 6.1 Obě smluvní strany se zavazují poskytnout pro přenos dat komunikační infrastrukturu metalických a optických kabelů, případně i mikrovlnných spojů včetně příslušného koncového zařízení. Tento závazek platí vždy pro prostory, které vlastní, nebo jsou pod správou dané smluvní strany. V každém Technickém ujednání musí být popsána ta část komunikační infrastruktury, která je k přenosu dat používána.
- 6.2 Pro účely poskytování dat prostřednictvím datové sítě byl vybudován neutrální [REDAKCE]. Obě smluvní strany se dohodly na propojení privátních datových sítí prostřednictvím tohoto uzlu. Technické parametry připojení [REDAKCE], pravidla pro provoz aplikací, definice rozhraní a kompetence při lokalizaci problémů stanovuje Příloha č. 1 [REDAKCE].
- 6.3 Každá smluvní strana si musí na vlastní náklady pořídit taková technická zařízení, která vyhovují specifikacím uvedeným v Technickém ujednání.
- 6.4 Každá strana musí předem oznámit zamýšlenou změnu technického zařízení připojeného do [REDAKCE] a tuto změnu provádět ve vzájemné koordinaci obou smluvních stran.
- 6.5 Obě smluvní strany se zavazují oznámit druhé smluvní straně v dostatečném předstihu veškeré změny, které mohou na straně druhé vyvolat požadavek modifikovat zařízení pro připojení, distribuci, zpracování nebo zobrazení

poskytovaných provozních dat. Při tom zohlední možnosti druhé smluvní strany tak, aby takové opatření nevyvolalo nepřiměřené náklady.

- 6.6 Pokud není v Technickém ujednání nebo v jiné samostatné smlouvě uvedeno jinak, platí, že běžnou kontrolu a údržbu zařízení využívaných k přenosu a zpracování provozních dat provádí na vlastní náklady smluvní strana, která je majitelem nebo správcem příslušného zařízení.
- 6.7 V případě instalace technického zařízení v prostorách druhé smluvní strany musí být v Technickém ujednání uvedeny podmínky pro umístění a užívání těchto zařízení s jednoznačným určením odpovědností včetně postupu při kontrolách a opravách těchto zařízení.

7. Platnost dohody

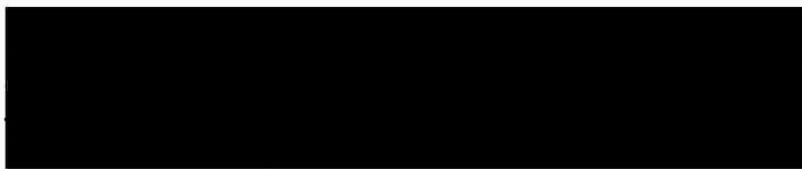
- 7.1 Tato Dohoda o technické spolupráci nabývá platnosti dnem podpisu obou stran, účinnosti od 1.11.2010 a je uzavřena na dobu neurčitou.
- 7.2 Tato Dohoda o technické spolupráci je sepsána ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každé má charakter originálu a každá ze smluvních stran obdrží dvě vyhotovení.
- 7.3 Dohodu o technické spolupráci lze ukončit jedním z následujících způsobů:
- 8.4.1 Dohodou. V takovém případě účinnost Dohody o technické spolupráci skončí sjednaným dnem uvedeným v dohodě o ukončení této Dohody o technické spolupráci.
- 8.4.2 Výpovědí. Kterákoliv smluvní strana je oprávněna tuto Dohodu o technické spolupráci vypovědět změnil-li se podmínky Dohody o technické spolupráci natolik, že budou podmínky spolupráce pro některou ze smluvních stran neúčelné, nebo v případě, že jedna ze smluvních stran nebude schopna splnit požadavky na něj touto smlouvou kladené. Výpověď musí být písemná a musí být doručena druhé smluvní straně. Výpovědní lhůta činí 60 kalendářních dnů ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.

8. Závěrečná ustanovení

- 8.1 Obě smluvní strany se dohodly, že se vzájemně budou informovat o případných změnách, které by mohly mít podstatný vliv na předmět této Dohody o technické spolupráci.
- 8.2 Tato Dohoda o technické spolupráci může být změněna nebo doplněna pouze písemnými, vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran, pokud není v této Dohodě o technické spolupráci uvedeno jinak.
- 8.3 Obě smluvní strany této Dohody o technické spolupráci prohlašují, že jednotlivé články této Dohody o technické spolupráci jsou dostatečné z hlediska náležitosti pro vznik smluvního vztahu; a že Dohoda o technické spolupráci se uzavírá určitě, vážně a srozumitelně.

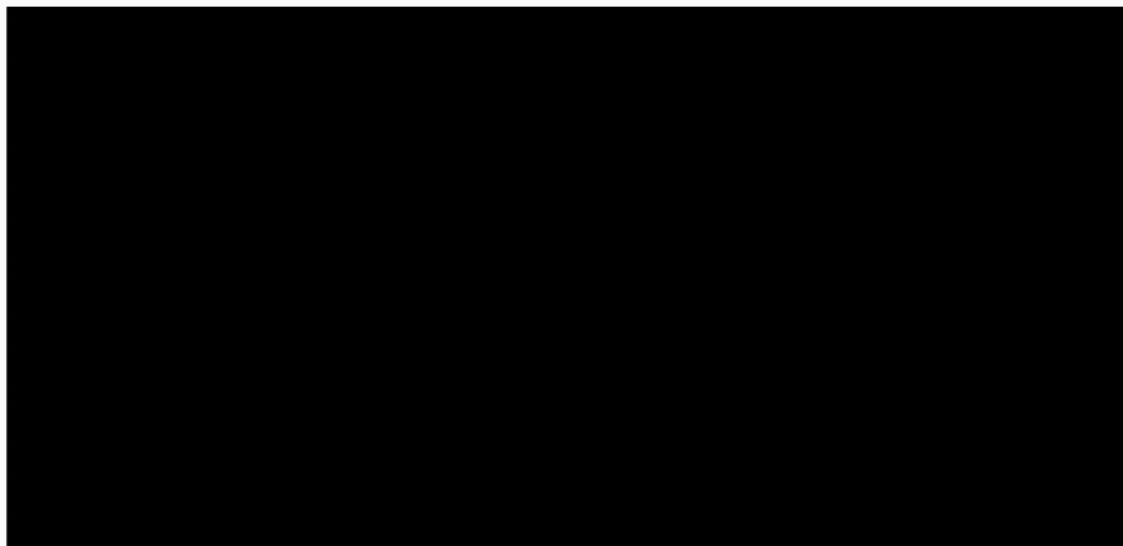
- 8.4 V ostatním se práva a povinnosti smluvních stran řídí ustanoveními zákona č. 513/1991 Sb., Obchodní zákoník, v platném znění a ustanoveními zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, v platném znění. Smluvní strany se zavazují vyvinout veškerou snahu vyřešit případné spory dohodou. Nepodaří-li se spor vyřešit do 30 dnů od jeho vzniku, je oprávněna kterákoliv ze stran předložit takový spor věcně a místně příslušnému soudu České republiky.
- 8.5 Obě smluvní strany se výslovně dohodly, že technické změny příloh, které nemají vliv na předmět a nebo podmínky této Dohody o technické spolupráci, mohou být prováděny na základě dohody pověřených osob smluvních stran. Technické změny příloh budou vždy písemně odsouhlaseny pověřenými osobami smluvních stran a každá takto provedená změna příloh bude samostatně číslována a bude tvořit nedílnou součást této Dohody o technické spolupráci.
- 8.6 Osoby, které jsou ve smyslu odstavce 8.5 pověřeny k provádění technických změn příloh:
za ĀLP ĀR náměstek ŘDPRO sekce ATM systémů,
za TVS IS/IT manager.
- 8.7 Nedílnou součástí této Dohody o technické spolupráci jsou její přílohy:

Příloha č. 1
Příloha č. 2
Příloha č. 3



V Praze dne: 25-10-2010
Za ĀLP ĀR, s.p.

V Praze dne: 14.12.2010
Za TVS



Příloha č.1 –



